LE RENOVATEUR
NUMÉRO 504
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 8 Septembre 2008
10000 kip



Souban Souvannavong, chantre de la Révolution, n'est plus

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la



ภาษาลาว
Lao Airlines

Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines

www.laoairlines.com

2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Le co-voiturage peut diminuer le nombre d'accidents

- Actualités
P 4. Première visite du président du Laos en Inde
P 5. Réunion mensuelle du gouvernement
P 6. Une centaine de lao hmong rentrent au pays
P 7. La Centrale Theun - Hinboun trouve une parade
P 8. L'Australie apporte son soutien au déminage
P 9. Séminaire sur le plan de contrôle de la drogue

- Education
P 10. Thipphavanh, une maternelle modèle
P 11. D'où venez-vous ? Vous venez de quel pays ? Where do you come from? Tiao ma tiak pathet daï ?

- Francophonie
P 12. La Filière Universitaire Francophone de Médecine de Vientiane se rapproche de l'Université de Nantes
P 13. Quatre étudiantes lao bénéficient d'une bourse

- Santé
P 14. Le noni, remède miracle ?

- Développement/Industrie
P 15. Zoom : le développement de Khamkeud

- Société
P 16. Le co-voiturage peut diminuer le nombre d'accidents

- Culture
P 17. Souban Souvannavong, chantre de la Révolution, n'est plus

- Spectacle/Exposition
P 18. Trampoline et acrobaties

- Profil
P 19. Anousing Vilavongsa, médecin militaire

- Ethnobotanique
P 20. Clitoria ternatea

- Cuisine
P 21. Ailes de poulet confites

- Sport
P 23. Le club de karaté du lycée de Vientiane

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Souban Souvannavong, chantre de la Révolution, n'est plus

--Photo: Khampheui

Première visite du président du Laos en Inde



Cette visite permettra aux deux pays d'élargir leur coopération.

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, a effectué du 27 au 30 août 2008 une visite d'Etat en République de l'Inde, sur l'invitation de son homologue indien, Mme Pratibha Devisingh Patil. Il était accompagné d'une délégation lao de haut rang ainsi que de son épouse. Au cours de son séjour, il a rencontré notamment le Président et le Premier ministre de l'Inde. Les ministres faisant partie de la délégation lao ont également rencontré leurs homologues indiens avec lesquels ils se sont entretenus des perspectives d'élargissement de la coopération et du développement des relations entre le Laos et l'Inde.

Le Laos et l'Inde ont établi des relations diplomatiques le 2 février 1956. Cette visite faisait suite à celle qu'avait effectuée en 1977 le premier président de la RDP Lao, M. Souphanouvong. Lors de l'entretien avec son homologue indien, qui s'est déroulé dans un climat d'amitié, le Président lao a souligné que les deux pays entretenaient de longue date d'excellentes relations et qu'ils avaient des us et coutumes similaires, le Laos ayant hérité d'influences indiennes. De ce fait, la coopération entre l'Inde et le Laos est en progrès constant. Cette visite, a déclaré le président lao, permettra aux deux pays de se comprendre encore mieux et d'élargir à nouveau le champ de la coopération bilatérale qu'ils entretiennent dans plusieurs domaines. Le Président Choummaly Sayasone a rappelé que l'Inde avait aidé le Laos dans la lutte pour le salut national, en tant que membre du comité international de contrôle de l'application des accords de Genève sur l'Indochine. Il a félicité l'Inde qui, sous la direction de Mme Prabha Devisingh Patil, s'était rapidement développée dans plusieurs domaines, jouant désormais un rôle prestigieux sur la scène internationale. Au nom du peuple lao, il a remercié chaleureusement le gouvernement indien pour l'aide qu'il a accordée au Laos dans plusieurs secteurs prioritaires, notamment grâce à des prêts à faibles taux d'intérêt : éducation et développement des ressources humaines, culture, agriculture, science et technologie, défense nationale.

Pour continuer à développer leurs relations, a observé le président indien, les deux pays devraient multiplier les échanges de visites de délégations tout en continuant à mettre en œuvre les accords qu'ils ont signés. Le Président lao a suggéré au gouvernement indien d'envisager des aides gratuites en faveur du Laos, ainsi que des prêts à taux d'intérêt préférentiels dans divers projets de coopération, et a ajouté que les deux pays devraient se soutenir mutuellement sur la scène internationale.

Le Président Choummaly Sayasone a rencontré plusieurs autres personnalités indiennes importantes, dont le vice-président de la République, le ministre des Affaires étrangères, le chef du Parti du Congrès et le gouverneur de l'Etat du Bengale. Guidée par les autorités indiennes, la délégation lao a visité plusieurs sites historiques et culturels dans le pays. Le président lao a invité la présidente indienne, ainsi que des dirigeants indiens de haut niveau, à se rendre en visite au Laos dans l'avenir, visite dont le principe a été accepté. Après avoir été informé des conséquences des inondations survenues au Laos à la mi-août, le gouvernement indien a décidé d'accorder un million de dollars pour venir en aide aux victimes. La Présidente indienne a indiqué que l'Inde va encourager ses investisseurs à venir davantage au Laos. Dans le domaine commercial, l'Inde s'est engagée à exempter de taxes les marchandises lao importées.

Le Laos est prêt à accueillir les hommes d'affaires indiens, dans la mesure où ses potentialités pourront leur convenir. A l'issue de l'entretien du Président Choummaly Sayasone avec le Premier ministre indien, M. Manmohan Singh, les deux personnalités ont signé un accord aux termes duquel un prêt bancaire sera accordé par l'Inde en vue de développer les infrastructures économiques au sud du Laos.

Dans la soirée du 27 août, après avoir assisté au banquet offert par la présidente indienne, MM.Soulivong Daravong, Somdy Kèodouangdy et Kissana Vonxay, respectivement ministre du Plan et de l'investissement, ministre des Finances et président de la chambre nationale de commerce et d'industrie, se sont entretenus avec des hommes d'affaires indiens auxquels ils ont présenté la situation du développement économique du Laos ainsi que la politique d'encouragement aux investissement étrangers. Plusieurs mémorandums ont été signés.

Réunion mensuelle du gouvernement

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao s'est réuni les 26 et 27 août sous la présidence du Premier ministre M. Bouasone Bouphavanh.

Les ministres ont débattu des mesures urgentes à appliquer pour gérer les conséquences des inondations, notamment la réparation des ouvrages d'irrigation, des routes, et le redressement de l'économie.

Un rapport portant sur l'impact des inondations survenues à la mi-août dans l'ensemble du pays a été présenté. Il fait état de l'ampleur de la catastrophe : 295 villages sinistrés ; plus de 65 000 hectares de culture, dont 51 900 hectares de rizières, endommagés ou, pour la moitié, complètement détruits ; 528 barrages d'irrigation et 2000 bassins de pisciculture réduits à néant ; 2 800 têtes de bétails disparues. Les dégâts s'élèveraient à plus de 293 milliards de kip.

Le travail des autorités locales face à la crise a été évalué. Malgré certains manquements, les victimes des inondations ont pu recevoir assistance et secours et la crue a pu être contenue grâce à la mobilisation générale de la population.

La directive no 15/PM, en date du 8/8/2008, qui vise à relancer l'agriculture après le retrait des eaux a été approuvée.

Dans le cadre de la prévention des inondations, les ministères concernés ont été invités à coordonner leurs services avec la commission du Mékong.



La gestion des inondations a été au centre des débats.

Par ailleurs, le gouvernement a approuvé la directive du Premier ministre à propos de la législation forestière concernant l'exploitation du bois, le trafic entraînant des effets négatifs sur l'économie nationale et l'environnement. Le plan annuel d'exploitation forestière 2008-2009 a été également approuvé, comme les mesures visant à reboiser 70 % de la superficie du pays à échéance 2020.

Il a été fait mention du plan de délocalisation des services publics de la santé et de l'éducation notamment, qui a pour but de contribuer à la réhabilitation des zones rurales.

Plusieurs décrets amendés ont été approuvés, le décret no.300/PM 301/PM concernant la loi sur la promotion de l'investissement étranger, l'exemption et l'exonération de taxe dans les régions éloignées visant à encourager le commerce et la production afin d'améliorer les conditions de vie des populations rurales.

Les participants ont enfin pris connaissance du projet de loi sur l'amélioration des frais et revenus techniques, qui été présenté par le ministère des Finances.

Un comité *ad hoc*, composé de fonctionnaires du ministère des Finances, de la commission économique et juridique de l'Assemblée nationale et du secrétariat du gouvernement, dirigé par le ministère de la Justice, sera formé pour finaliser cette loi qui sera présentée pour approbation à l'Assemblée nationale. Son application devrait entrer en vigueur cette année.

Les COCI se sont réunis au Myanmar

PHONG THAMMAVONGSA

La 43e conférence du comité de la Culture et l'Information de l'ASEAN (COCI) et la 6e conférence des cadres supérieurs de la culture (SOMCA) ont été organisées les 1er et 2 juillet dernier à Naypyitaw, la capitale administrative du Myanmar. Elles se sont déroulées en présence du comité lao du COCI de l'ASEAN, les délégations du COCI des dix pays membres de l'ASEAN et des représentants des secrétariats de l'ASEAN.

Les thèmes de la conférence concernaient le bilan et l'évaluation des profits de leur coopération actuelle dans le domaine de la culture et de l'information. Les participants ont ensuite discuté de leurs nouveaux projets coopératifs pour 2009. Puis, ils ont écouté le rapport sur la coopération ASEAN+Chine, ASEAN+Corée du Sud, ASEAN+Japon, ASEAN+3 et les projets de coopération avec les partenaires que sont la Russie, le Canada, l'Australie, l'Inde, l'Union européenne et les Etats-Unis.

Il a été aussi question du budget qui sera alloué au COCI pour 2009. Ce dernier se voit réduit chaque année face à l'instabilité économique régionale et mondiale.

Selon le rapport du secrétariat de l'ASEAN, le budget 2008-2009 du COCI de l'ASEAN s'élève à 1,1 million et sera versé aux projets approuvés à la fin de cette conférence.

Le comité lao du COCI de l'ASEAN de la RDP Lao suit attentivement et participe depuis toujours aux activités de l'ASEAN. Pour l'année 2007-2008, il s'est rendu à la conférence ministérielle de la Culture (AMCA), à la conférence ministérielle de l'Information (AMRI), à la conférence des cadres supérieurs de la Culture (SOMCA), à la conférence des cadres supérieurs de l'Information (SOMRI) ainsi qu'aux réunions et aux séminaires organisés au profit des membres. Les fonctionnaires lao y profitent particulièrement de l'expérience et du savoir de leurs voisins, car ils désirent vraiment hausser leurs propres compétences professionnelles.

Depuis que la RDP Lao est devenue membre de l'ASEAN en 1997, le gouvernement, et spécialement le ministère de l'Information et de la Culture, a participé aux activités du COCI aussi souvent que possible.

Une centaine de lao hmong rentrent au pays

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Les rapatriés ont été accueillis chaleureusement à leur arrivée à Vientiane.

Le 30 août, les autorités thaïlandaises ont livré aux autorités lao, trente familles lao hmong, soit 119 personnes qui étaient entrées illégalement dans leur pays. A leur arrivée, ils ont été chaleureusement accueillis par une cérémonie organisée dans la salle des fêtes du département général de la politique de la police, à Phonphanao, arrondissement de Saysetha de la capitale.

Cette cérémonie a été présidée par le colonel Siphanh Phouthavong, directeur général des affaires frontalières et de cartographie de l'état major de l'Armée populaire lao, également vice-président du sous comité pour le maintien de l'ordre et de la sécurité de la frontière commune lao-thaïlandaise, en présence de son homologue thaïlandais, le colonel Phairoth Vilayrath, directeur des affaires frontalières, du département des affaires militaires relevant de l'armée thaïlandaise. Le général de brigade Khammouane Savayvanh, directeur général adjoint de la sécurité, a aussi pris part à la cérémonie d'accueil. Ce rapatriement, le 5e depuis cette année, porte le nombre de rapatriés à 2 000. Selon l'accord signé par les deux parties, les autorités thaïlandaises prévoient de rapatrier l'ensemble de ces personnes dans les meilleurs délais. Ces lao hmong ont reçu toutes les aides nécessaires du gouvernement pour faciliter leur réintégration, telle que l'accès à la scolarité pour les enfants, l'encadrement sanitaire, ainsi que l'hébergement et le prêt de terre pour leur installation Le gouvernement appelle ces compatriotes à mener une vie de bon citoyen et à contribuer au développement économique national.

Conséquence des crues

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Kongphet, 40 ans, chauffeur de bus, vivant dans le quartier de Thaphabath tay, district et province de Luang Prabang, a, le 15 août dernier, vu sa villa de deux étages s'effondrer dans le Mékong en crue. Le sinistre s'est produit vers 4 heures du matin. Alerté par des craquements inquiétants, le propriétaire de la maison et sa famille ont eu le temps de sauver leurs biens et leur vie avant que la battisse ne soit engloutie dans le courant du fleuve

Selon, les spécialistes, les fondations de la maison n'étaient pas assez solides pour résister à une crue de cette ampleur. Le préjudice financier pour cette famille s'élève à 200 millions de kip.

Toujours dans la ville du patrimoine mondial de l'Unesco, un banian, de plusieurs centaines d'années, s'élevant à côté de l'escalier du vat Xiengthong est tombé deux jours avant l'effondrement de cette maison. Selon, le journal *La Sécurité*, l'arbre, dans sa chute, a écrasé trois tuk-tuk (taxi motorisé) en stationnement et trois pylônes électriques.

Encore deux voleurs arrêtés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Deux voleurs à la tire arrêtés par la police judiciaire de l'arrondissement de Saysetha purgent actuellement leur peine en prison.

Il s'agit de MM. Thévalith, 22 ans, domicilié à Chomphet, arrondissement de Sisattanak et Anousone, 27 ans demeurant à Kèngpayang, arrondissement de Hadxayfong de la capitale.

Les faits :

Le 23 mai 2008, à 23 heures, ces deux jeunes toxicomanes circulaient vers le quartier de That Luang pour acheter selon, la police de la drogue. Dans l'entre fait, ils aperçoivent un piéton isolé, M. Xieng Am, 58 ans portant une chaîne en or et l'agressent sauvagement au point de le laisser inanimé sur le sol. La victime délestée de sa chaîne et de son téléphone portable a porté plainte au poste de police. Après une enquête de voisinage de quatre jours, les malfaiteurs ont pu êtres identifiés.

Ce genre de vols a tendance à se répéter, il fait partie des effets négatifs que le gouvernement entreprend de supprimer afin que règnent à Vientiane la tranquillité et l'ordre public.

Un gardien de nuit voleur

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police judiciaire a arrêté en juillet dernier, Khèk Lammone, 24 ans, gardien de nuit à la discothèque Green View. Avec l'aide d'un complice Inthava, 23 ans, il détournait des marchandises de la discothèque où il travaillait depuis six mois. M. Bounsom Nanthavong, le directeur adjoint de l'établissement nourrissait des soupçonsq à l'encontre de son employé. Ils se sont révélés fondés quant à une heure avancée de la nuit, il surprit Khèk Lammone et son acolyte dans l'entrepôt du Green View en flagrant délit de vol de d'alcool.

Au poste de police, ils avoueront leur forfait. Une partie de leur larcin (5 caisses de whisky de marque) a été rendue à son propriétaire.

Khèk Lammone est actuellement en détention provisoire. Son complice a bénéficié d'une autorisation de sortie pour passer des examens.

La Centrale Theun - Hinboun trouve une parade

PHETPHOXAY SENGPASEUTH



Poignée de main qui conclut l'accord entre M. Thongmy Phomvixay (à droite) et M. Khamchanh Phanlagnok.

Le gouvernement de la RDP Lao et l'entreprise d'électricité Theun Hinboun Limited, viennent de signer un nouvel accord concernant le projet hydroélectrique de Theun Hinboun au Don Chan Palace de Vientiane. Ces nouvelles clauses visent à augmenter le volume de la production de la centrale.

La signature s'est effectuée entre les représentants du gouvernement lao, MM. Thongmy Phomvixay, vice-ministre du Plan et de l'investissement, Khamchanh Phanlagnok, directeur adjoint du département de promotion et du développement de l'énergie du ministère de l'Energie et des mines, Khammany Inthalath, directeur général de EDL (Electricité du Laos), et le P.-D.G. de Theun-Hinboun Power Ltd, M. Alex Sanford. On a pu y remarquer la présence de M. Khampane Philavong, gouverneur de Bolikhamxay.

A cette occasion, le directeur général d'EDL a annoncé qu'à la fin de 2009, le barrage hydroélectrique Nam Theun 2 sera alimenté par la même rivière, la Nam Theun, que la Centrale Theun-Hinboun, ce qui aura pour conséquence de réduire la production annuelle de cette dernière de 1 450MWh à 1 257MWh.

Afin de résoudre ce problème, Theun-Hinboun Power a cherché une nouvelle manière d'augmenter la production de son barrage, se renommant alors Projet d'expansion Theun Hinboun (Theun Hinboun Expansion Projet). Le projet comporte un barrage de stockage de 65 mètres de haut sur la rivière Nam Gnouang et doublera la capacité de l'usine existante de Theun-Hinboun, avec pour résultat de doubler parallèlement la quantité d'eau détournée dans les rivières Hai et Hinboun.

L'objectif principal est de rehausser la capacité de Theun Hinboun en utilisant les eaux de la Nam Gnouang pour compenser celles de la Nam Theun détournées par le barrage Nam Theun 2 et rejetées dans la rivière Xébangfay. Une fois que le barrage Theun-Hinboun pourra accéder aux ressources d'eau citées ci-dessus, le projet d'expansion Theun Hinboun disposera alors d'une puissance de 5 000 MW, avec une croissance de production annuelle de 1 257MWh à 3 020MWh. Selon les prévisions, les revenus globaux durant la concession 2012-2028 s'élèveront à plus de deux milliards de dollars.

Accord dans le domaine hydrologique

PHETPHOXAY SENGPASEUTH

Le fleuve Mékong, long de 4 800 km, est la grande artère de l'Asie. Il descend des montagnes tibétaines, passe par la Chine et traverse cinq autres pays que sont le Myanmar, le Laos, la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam. La biodiversité dans le bassin du fleuve du Mékong est la deuxième plus riche au monde après celle de l'Amazone. Au Laos, la plupart des habitants riverains du Mékong sont pécheurs et agriculteurs, et leur vie est directement liée aux aléas du fleuve. Cette vie est aujourd'hui menacée par l'augmentation des catastrophes naturelles.

C'est pour une meilleure gestion du fleuve qu'un accord a été signé la semaine dernière à Vientiane entre le gouvernement lao, la Commission Régionale du Mékong (MRC), représentée par M. Jeremy Bird, et le directeur général adjoint de la coopération internationale des sciences et de la technologie du ministère des Ressources hydrauliques de la Chine, M. Liu Zhiguang. Cet accord concrétisait le travail de 13 réunions consultatives, dont la première eu lieu en Thaïlande en 1996, entre la MRC et ses partenaires. Il concerne l'échange d'informations entre les pays membres de la MRC et la Chine, à propos du débit du fleuve.

En effet, chaque année, la situation hydrologique naturelle varie pendant la mousson selon différents schémas. La communications d'informations précises sur le volume des précipitations et du courant dans le bassin du Mékong devrait permettre de donner l'alerte plus rapidement en cas d'inondation. Les populations des régions concernées par le danger pourront ainsi être plus rapidement prise en charge.

En tant que partenaire depuis 2002, la Chine envoie des informations quotidiennes à la MRC sur le niveau d'eau et le volume des précipitations pendant la saison des pluies, du 15 juin au 15 octobre, depuis les stations hydrologiques de Yunjinghong et Man'an, dans le Lancang.

Ces informations ont déjà contribué à améliorer la qualité des prévisions météorologiques et surtout des risques de débordement du Mékong, jouant un rôle important dans la réduction des dommages subits par les pays riverains du fleuve. Ces derniers sont, comme le secrétariat de la MRC, très sensibles à la coopération de la Chine sur ce sujet.

Ainsi, les données que le Laos et la Thaïlande ont reçues de leur voisin au cours des récentes inondations ont été d'un grand secours dans la mise en place du plan d'urgence, contribuant largement à optimiser la qualité de l'assistance délivrée aux régions affectées.

L'Australie apporte son soutien au déminage



M. Laoly Fayphéngyoua à gauche et le Dr Michele Forster.

PHONG THAMMAVONGSA

Dans certaines provinces du Laos, les bombes larguées à l'époque de la guerre d'Indochine continuent de tuer ou de blesser. Depuis longtemps, l'Australie soutient la RDP Lao dans la localisation et la destruction de ces armes non explosées. Le gouvernement australien vient en ce sens de faire un don de plus de 2,8 millions de dollars australiens, soit environ 20 milliards de kip, pour aider le pays à se débarrasser de ce fléau et permettre aux populations concernées d'atteindre plus facilement les objectifs de développement.

La cérémonie de signature a eu lieu la semaine dernière, au bureau du comité national de gestion concerné entre M. Laoly Fayphéngyoua, vice-ministre du Travail et des affaires sociales et le Dr Michele Forster.

Le Dr Michele Forster, ambassadrice d'Australie au Laos, a profité de l'occasion pour évoquer les retombées de la coopération de son pays avec le gouvernement lao :

« Depuis 1996, date à laquelle mon gouvernement a commencé à soutenir le Laos dans son combat contre les munition non explosées héritées de la guerre d'Indochine, ce sont plus de 15 millions de dollars australien qui ont été investis. Nous pensons contribuer ainsi au développement du pays et à l'amélioration des conditions de vie de sa population. Pour atteindre cet objectif, nous sommes déterminés à aider le gouvernement lao ».

En parallèle à son aide financière, l'Australie apporte une expertise au niveau de la formation du personnel de déminage et de la prise en charge des populations handicapées.

A terme, ces contributions visent à rendre les institutions lao autonomes dans la gestion de tous les problèmes découlant de la présence de munitions non explosées.

Les Australiens sont aidés en cela par des Organisations Non Gouvernementales comme Handicap International Belgique, MAG etc. qui, actuellement, travaillent dans les régions de Khammouane, de Savannakhet et de Xékong.

Coopération dans la gestion des ressources naturelles

MANILA VANTHANOUVONG

Le Laos et la Chine sont récemment parvenus à un consensus de principe sur la création d'un centre de coopération pour la gestion des ressources naturelles au Laos afin d'échanger des savoir-faire entre les deux pays.

La Chine possède une compétence précieuse pour sensibiliser les investisseurs à la prise en considération des problèmes environnementaux dans le développement des projets, a indiqué le directeur par intérim du Centre de recherche et d'information sur les ressources foncières et naturelles du Laos, M. Chanthaviphone Inthavong.

La Chine a fait face aux mêmes problèmes que le Laos, tels que la déforestation à des fins commerciales et agricoles, mais son gouvernement a réussi à introduire des activités productives liées à la protection des forêts.

La directrice de l'Institut de l'environnement global (ONG basée à Pékin), Mme Jin Jiaman, a indiqué que la Chine avait mis en place nombre de projets de développement ne portant pas atteinte à l'environnement, dont certains dans ses provinces occidentales du Sichuan et du Yunnan, au cours des dix dernières années.

Elle a cité un barrage construit au Sichuan, où les investisseurs ont établi un fonds en vue de réhabiliter les forêts et de soutenir des activités de développement socio-économique, dont la construction d'une réserve pour des pandas géants.

« Cela montre que le processus de développement peut se combiner avec la protection de l'environnement de manière substantielle », a déclaré Mme Jin.

Séminaire sur le plan de contrôle de la drogue

PHETPHOXAY SENGPASEUTH



M. Leik Boonwat (à gauche) et M.Soubanh Srithirath.

Le Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue et l'organisation des Nations Unies pour le contrôle de la drogue et la lutte contre la criminalité (ONUDC) ont organisé un séminaire, du 3 à 5 septembre, dont la thématique était l'amélioration du plan quinquennal visant à régler le problème de la drogue et de la criminalité au Laos.

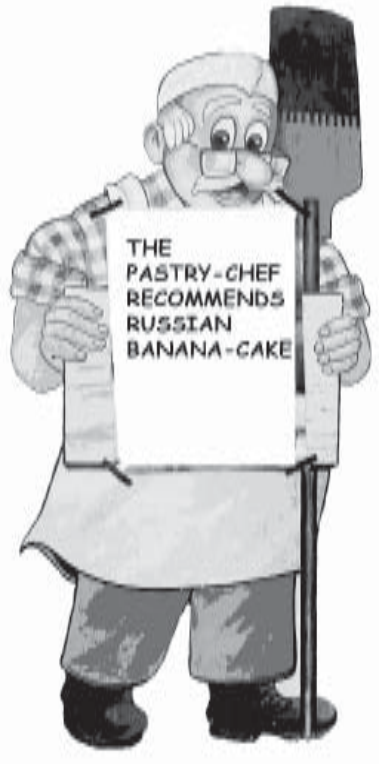
Le séminaire, auquel participaient 50 personnes, a été ouvert en présence du ministre, Chef de cabinet du Président de la République et président du Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Soubanh Srithirath, et du représentant de l'ONUDC au Laos, M. Leik Boonwat.

« *Le projet du plan directeur est composé de plusieurs éléments,* a expliqué M. Soubanh Srithirath. *Les principaux sont l'analyse et l'évaluation des tendances et des risques, l'indemnisation pour les anciens agriculteurs du pavot à opium, la sensibilisation sur les dangers de la drogue, l'application de la loi, le contrôle de la production de drogues synthétiques, la coopération avec les organisations internationales, et la mise à niveau du personnel des organisations. Nous devons nous conformer au mémorandum d'accord signé avec l'ASEAN et la Chine visant éliminer le trafic de drogues dans la région d'ici à 2015.* »

M. Leik Boonwat a ajouté que le premier programme national (2000-2005) qui avait pour objectif d'éliminer la culture *du* pavot à opium avait été une réussite, et que le même programme avait été mis en place dans les provinces Oudomxay, Phongsaly et Houaphanh pour 2006-2009.

Il a fait remarquer qu'après sept années de dur labeur, la culture du pavot à opium a diminué de plus de 93 % et le nombre d'opiomanes de 68 %.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Thipphavanh, une maternelle modèle

VAYORATH XAYASOMROTH



La maternelle dispose aussi des structures d'accueil adaptées.

L'heure de la rentrée a sonnée pour tous, à l'Université, au lycée, au collège, mais aussi pour les plus petits, à la maternelle. Le choix de cette dernière est toujours une préoccupation pour les parents car pour eux, ce jour est important. En effet, l'enfant fait ses premiers pas dans la vie de groupe et, pour que tout ce passe bien ce jour là, il faut que l'établissement dispose aussi des structures d'accueil adaptées.

C'est ce que revendique la maternelle Thipphavanh, située dans le quartier de Nongbone à Vientiane:

« *Notre établissement comprend cinq classes et nous disposons de six enseignants aidés par des "assistantes maternelles", qui répondent, en particulier aux petits soucis quotidiens des enfants de cet âge (pipi, mal au ventre, chagrin...). Ils ont tous une excellente formation et leur tâche principale est l'éveil des enfants. L'atmosphère de la classe est à la fois ludique et studieuse. On travaille en jouant dans des salles aux murs couverts des œuvres produites par les enfants tout au long de l'année. Ceux-ci gardent une grande liberté de mouvement dans la classe, qui est organisée en différents espaces : le coin cuisine, le coin poupées, les puzzles, la bibliothèque... »*

Accueillir un enfant à l'école maternelle, c'est répondre à une exigence éducative essentielle au développement de l'enfant et du futur citoyen. Il s'agit de conduire l'enfant, qui sort d'un contexte familial maternant, à s'ouvrir aux autres et à assimiler les règles sociales propres à l'apprentissage scolaire.

Ce travail de passeur requiert patience, écoute et créativité.

Hi VILL

Love Where You LIVE

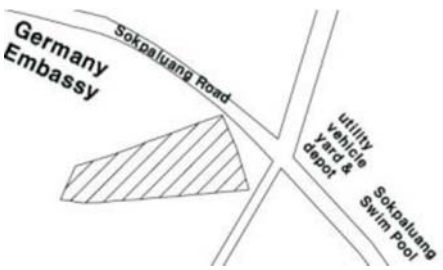
RESIDENCE FEATURES
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

COMMUNITY AMENITIES
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Personal Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/ Household

NEIGHBORHOOD FEATURES
- Walking Distance To Honour Int'l School
- Walking Distance To Various Country



European Style Resort in Sokphaluang Village



Contact Information
Unit 05, Sokphaluang Village,
Sisattanak Dist.,Vientiane
hhind@hhind.co.kr
T) 021.353.753
F) 021.353.754
HHI Lao Co., Ltd.

Apprendre trois langues - Lao Français Anglais : Vous trouverez dans cette page certains termes importants pour vous aider dans vos recontres avec les gens qui connaissent une de ces langues.

Troisième leçon :

D'où venez-vous ? Vous venez de quel pays ? Where do you come from?
Tiao ma tiak pathet daï ?

Lao: Sabaïdi
Français: Bonjour
Anglais: Hello
L: Tiao sabaïdi boh ?
F: Comment-allez vous ?
A: How are you ?
L: Khoy sabaïdi, khob tiay lê tiao dé?
F: Je vais bien, merci et vous ?
A: I'm fine thank you, and you ?
L: Tiao matiak pathet daï?
F: D'où venez-vous ? ou: vous venez de quel pays?
A: Where are you from ? or where do you come from?
L: Koy matiak pathet lao …
F: Je viens de France….
A: I'm from England….
L: Pen nhiang tiao tiung ma lao ?
F: Pourquoi venez-vous au Laos ?
A: Why do you come to Laos ?
L: Khoy mak pathet lao
F: J'aime le Laos
A: I like Laos
L: Tiao mak vathanatham lao boh ?
F: Aimez-vous la culture lao ?
A: Do you like Lao culture ?
L: Khoy mak vathanatham lao
F: J'aime la culture lao
A: I like Lao culture
L: A hane lao dé tiao mak boh ?(Ahane= aliment = food), (mak=aimer=like)
F: Et aimez-vous la cuisine lao ?
A: And do you like lao food too ?

L: You lao tiao daï pay thiao saï dè?(thiao=visiter=visit), (pay=aller=go),(saï=où, quel= which), (dè mot interrogatif pour préciser = interrogative word for asking precision)
F: Au Laos, qu'avez-vous visité?
A: What did you visit ?
L: Khoy daï paï tiao lay bone!(daï= mot indiquant une action déjà faite, être allé, went), (lay= beaucoup), (bone= endroit = place)
F: J'ai visité plusieurs endroits!
A: I visited many places
L: Tiao sanouk boh ma thiao meuang lao (sanouk= content, satisfait= fun)
F: Vous êtes content de visiter le Laos?
A: Are you having fun ?
L: Khoy mi khouam souk lay! (mi khouamsouk= être content= be fun, or great time)
F: Oui, je suis très content (contente)
A: Yes, I'm having a great time !
L :A hane lao péne nèo daï?
F: Comment est l'aliment lao ?.
A: How about Lao food ?

L: Khone khang Phet!(khone khang= plus tôt= rather)
F: Plus tôt pimenté!
A: It's rather spicy!
L: Tè va khoy mak lay (tè va= mais= but)
F: Mais, j'aime bien
A: But I like it!
L: Tiao tia you lao done pane daï? (done= longtemps=long) ou done pan daï(longtemps? how long)
F: Resterez-vous longtemps au Laos?
A : How much longer will you stay here ?
L: Khoy tia you tum ik nung athit (tia=mot marquant le futur= word explaining the future) (tum= encore= more), nung=un, une= one) (athit= semaine= week)
F: Je resterai encore une semaine.
A: I will stay here one more week
L: Tiao tia pay saï ik?(saï= où=where)(ik= ensuite= then)
F: Où irez-vous ensuite?
A: Then where do you go?
L: Khoy tia kab bane (kab bane= rentrer= go home, return home)
F: Je retournerai chez moi!
A: I return home !
L : Tiao hed viak you saï,(hed viak=travailler= work),(you saï= où = where)
F: Où travaillez-vous?
A: Where do you work?
L: Khoy hed viak you nang su phim.(nang su phim= journal= newspaper)
F: Je travail dans un journal.
A: I work for a newspaper
L: Ah tiao péne nakkhao mène boh? (nakkhao= journaliste=journalist)
F: Ah! Vous êtes journaliste ?
A: Ah you are journalist ?
L: Tiao hed viak you hanh done panedaï? (hanh= là-bas= there)
F: Vous travaillez là depuis longtemps?
A: How long have you been working there ?
L: Khoy hed viak you hanh pen véla song pi lèo. (pen vela= pendant= for), (song = deux= two) (pi=an=year)
F: Je travaille là pendant deux ans.
A: I have been working there for two years.
L: Tiao mak viak tiao bo?
F: Aimez-vous votre travail?, vous êtes content de votre travail ?
A: Do you enjoy your work.
L: Tiao, khoy mak viak khoy lay!
F: Oui, je suis très content (contente) de mon travail
A: Yes, I really enjoy my work.
L: Tiao, la paï kone, phob kanh may
F: Au revoir ! A la prochaine fois
A: Ok, goodbye. See you again !

La Filière Universitaire Francophone de Médecine de Vientiane se rapproche de l'Université de Nantes

La Filière Francophone (FUF) de Médecine de l'Université des Sciences de Vientiane accueille actuellement un enseignant de Neurophysiologie de l'Université de Nantes (France), le Professeur Yann Péréon.

Cette FUF, qui célèbre cette année les 10 ans de sa création avec le soutien de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), propose à des étudiants engagés dans le cursus du Diplôme de Docteur en Médecine, de suivre en plus du programme de formation en Lao, un enseignement en français dans différentes disciplines médicales et scientifiques. *« 10 ans d'existence, 10 promotions d'étudiants inclus, et compte tenu de la durée des études médicales, 6 promotions soit 50 étudiants ayant validé avec succès la formation francophone »* souligne avec plaisir le Pr Manivanh Souphanthong qui dirige cette filière. D'année en année, elle développe des échanges scientifiques et méthodologiques entre les enseignants francophones et cherche à améliorer la qualité du programme de formation.

A l'occasion de l'année universitaire débutante, la FUF permet, pour la 2ème fois et grâce à l'AUF, de recevoir à Vientiane pendant deux semaines le Pr Yann Péréon, responsable du Département de Physiologie de la Faculté de Médecine de Nantes et Chef de Service du Laboratoire d'Explorations Fonctionnelles du CHU de Nantes. *« Cette mission, principalement dédiée à un enseignement de Physiologie et de Neurologie aux étudiants francophones entrant en 3ème année de Médecine, s'appuie sur des techniques pédagogiques modernes telles que l'apprentissage par problèmes, très complémentaire des classiques cours magistraux»*, explique le Pr Péréon. Elle permet également un rapprochement entre Nantes et Vientiane sur le plan hospitalier avec le développement d'une collaboration en Neurologie, dans le domaine des soins et de la recherche clinique. Cette collaboration, voulue par le Recteur de l'Université des Sciences de la Santé, le Pr Som Ock Kingsada, va se concrétiser dès septembre par le séjour de plusieurs mois que va effectuer le Dr Vongthong Chanthapanya dans le Service de Neurologie du CHU de Nantes.

D'autres projets encore sont en chantier, voilà bien un exemple de collaboration utile et en devenir, que les Universités de Nantes et de Vientiane souhaitent pérenniser.



ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

11:30 - 22:30
Closed Monday

SPECIAL OF WEEK

– ITALIAN COLD CUTS

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

Take away available
39/ A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd,
Chanthabury district
Mobile : (856-20) 5926232
P.O.Box : 9198, Vientiane
Lao P.D.R

banana split

Joma
Bakery café



Quatre étudiantes lao bénéficient d'une bourse

Bourses d'études offertes par le Gouvernement français aux meilleurs étudiants du « dispositif local de préparation aux études supérieures en français » de l'Université Nationale du Laos.

MANILA VANTHANOUVONG



Chaque année, le gouvernement français offre plusieurs bourses d'études.

Depuis 2002, l'École des Études Fondamentales de l'Université Nationale du Laos (UNL) accueille, dans le cadre de la coopération universitaire et linguistique entre la France et le Laos, un « dispositif local de préparation aux études supérieures en français ». Ce dispositif porte sur la création d'une classe préparatoire en français pour des étudiants lao ayant réussi le concours d'entrée à l'université. Il vise à leur faire acquérir le niveau scientifique et linguistique leur permettant d'intégrer une université française ou francophone, ou un établissement d'enseignement supérieur, de type IUT par exemple.

Chaque année, le Gouvernement français offre plusieurs bourses d'études afin de permettre aux meilleurs d'entre eux de poursuivre leurs études supérieures en France. Depuis septembre 2003, 24 étudiants lao sortis de cette classe préparatoire en ont bénéficié et ont ainsi pu suivre, en France, des formations dans des domaines tels que la gestion des entreprises, le génie informatique, le génie électronique, etc.

Quatre nouvelles étudiantes issues de cette classe préparatoire bénéficient cette année d'une bourse du Gouvernement français pour préparer une licence professionnelle dans un établissement d'enseignement supérieur français à partir de la rentrée 2008-09.

Ces bourses comprennent la prise en charge des frais de voyage, d'inscription et de scolarité dans l'établissement d'accueil, la couverture sociale, l'hébergement ainsi qu'une allocation d'entretien.

Les lauréates de la promotion 2008 sont :

Mlle Saysoulinthone Sopaseuth;

Mlle Souksamay Vanthanouvong;

Mlle Vanphakonekham Kounlavongsa;

Mlle Thip Aksone Houngheuang.

Le « dispositif local de préparation aux études supérieures en français » a été reconduit pour l'année universitaire 2008-2009 dans le cadre du projet VALOFRASE. En outre, afin de soutenir l'objectif prioritaire de ce programme, qui est de former les élites lao francophones dans les disciplines susceptibles d'offrir les meilleurs débouchés et nécessitant un haut niveau de qualification, un centre de ressources en français a été mis en place à l'Université Nationale du Laos, sur le campus de Dong Dok, également dans le cadre du projet « VALOFRASE ». Ce « Centre Provincial Francophone » poursuivra une mission de formation en fournissant un soutien logistique, didactique et pédagogique aux étudiants et enseignants lao francophones, notamment dans les matières scientifiques.

L'AUF : deux réunions importantes fin septembre à Hanoï

MANILA VANTHANOUVONG

La CONFRASIE (conférence des recteurs des universités membres de l'AUF en Asie-Pacifique) se réunira le jeudi 25 septembre 2008 à l'Académie des Sciences Sociales. Cet événement, qui n'a lieu qu'une fois tous les deux ans, concernera environ 80 universités membres qui parleront notamment des coopérations internationales et de la dynamique francophone régionale. Seront représentées des universités vietnamiennes, laotiennes, cambodgiennes, thaïlandaises, chinoises, mais aussi les universités du Pacifique (Nouvelle-Calédonie, Polynésie française et Fiji).

Le consortium multilatéral, qui aura lieu les 25 et 26 septembre, rassemblera environ 90 participants des universités du « Nord » (Belgique, Canada, France, Suisse, etc.) et environ 70 participants des universités du « Sud » (Vietnam, Laos, Cambodge).

L'objectif principal du consortium multilatéral est de soutenir les filières universitaires francophones, mais il sera aussi question lors de cette réunion de la création de masters francophones, de double diplomation et de partenariats de recherche. Le consortium multilatéral débutera par une séance commune avec la CONFRASIE, puis poursuivra ses travaux à l'Institut Polytechnique de Hanoï.

Le Recteur de l'AUF, M. Bernard Cerquiglini, participera à ces réunions, de même que de nombreuses autres personnalités du monde universitaire, des représentants des ambassades des pays francophones, du ministère vietnamien de l'Education et des organisations internationales actives dans le domaine de l'éducation.

Le noni, remède miracle ?

SOMPHAVANH SIRAMATH

Il y a des milliers d'années, les habitants des îles de la Polynésie Française ont découvert les propriétés bienfaisantes d'un fruit qui croît en abondance dans la région : le noni. Ces gens ont commencé à utiliser le noni dans leurs préparations et ont fait un élément important de leur mode de vie. De la grosseur approximative d'une pomme de terre, le fruit noni a une apparence bosselée, avec une peau cireuse, semi-translucide, qui peut varier en couleur du vert au jaune et presque blanchâtre à la cueillette du fruit. L'arbuste, *Morinda citrifolia*, appartient à la famille des *Rubiaceae* et donne des fruits moins d'un an après sa plantation. À maturité, il fournit jusqu'à 8 kg de fruits, chaque mois, tout au long de l'année. Les Polynésiens le reconnaissent sans le voir à cause de son odeur (et son goût) rance lorsque le fruit est à pleine maturité. Ce fruit, à forme de polygone, a de nombreux noyaux rougeâtres qui contiennent plusieurs graines. On l'appelle une plante errante parce qu'un petit sac d'air est attaché à chaque graine ce qui lui permet de voyager sur l'eau d'une île à l'autre pendant des mois et ainsi accroître son pouvoir de reproduction. Le Dr. Ralph Heinicke, biochimiste américain renommé, a découvert un phénomène important en étudiant les enzymes des ananas. Il a



Les Lao consomment le mak gno depuis de nombreuses années.

réalisé qu'un certain alcaloïde, appelé xéronine, semblait jouer un rôle important dans le bon fonctionnement et la croissance des cellules du corps humain. La xéronine se forme dans l'intestin, résultat d'une réaction chimique entre proxéronine et proxéronase. Le Dr Heinicke a découvert que ces deux substances existent en abondance dans le fruit du noni.

Au Laos on trouve également ce fruit sur les étals des marchés ; il est appelé *mak gno*. Les Lao le consomme depuis de nombreuses années et particulièrement par les femmes, souffrant de menstruation douloureuse. Il est également consommé lors d'un régime alimentaire, il favoriserait la perte de poids et le transit intestinal.

En quoi la xéronine est-elle si exceptionnelle?

Selon les recherches du Dr Heinicke, la xéronine peut contribuer à élargir les pores des parois des cellules humaines et permet ainsi aux nutriments de pénétrer les cellules plus facilement. En fait, le Dr Heinicke croît que la xéronine peut aider l'organisme à utiliser les nutriments ingérés pendant les repas. La xéronine dans le corps devient déficiente lorsque nous vieillissons ou que nous vivons un stress, de la nervosité, ou de l'anxiété. De plus, aujourd'hui, la pollution et les poisons de l'environnement empêchent la synthèse de cet alkaloïde qu'est la xéronine.

Des chercheurs philippins ont observé qu'un extrait de noni possédait une activité antituberculeuse in vitro. Par ailleurs, les résultats de divers essais in vitro et sur des animaux permettent de penser que les fruits et la racine du noni renferment des substances ayant une action immunorégulatrice. Pour leur part, des chercheurs français ont rapporté que l'administration d'un extrait de racine de noni à des souris avait provoqué des effets analgésiques et sédatifs.

Malgré tout, les vertus du jus de noni sont controversées, et l'Union Européenne ne lui a pas accordé d'agrément pharmaceutique. Néanmoins, elle a autorisé la vente de jus de fruit au noni, ou sous formes de capsules, etc, relevant de la législation alimentaire. La publicité arguant des propriétés médicinales lui est donc interdite en Europe.

L'Agence française de sécurité sanitaire des aliments souligne qu'aucune allégation de bénéfice pour la santé n'a été revendiquée et documentée lors de l'évaluation de ce nouvel aliment, présenté comme un simple jus de fruit sur le plan nutritionnel. Les éventuelles propriétés bénéfiques du jus de Noni, qui sont avancées pour divers troubles de la santé ou pathologies dans certains circuits d'information (via Internet notamment), n'ont pas été évaluées et a fortiori validées par les autorités de sécurité sanitaire, que ce soit en tant qu'aliment ou en tant que médicament. A ce jour, le noni n'a pas fait l'objet d'essais cliniques sur des humains dont les résultats valideraient l'un ou l'autre des usages médicinaux traditionnels qui lui sont attribués.

La carte d'assuré social se modernise

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les fonctionnaires, les employés de sociétés et les ouvriers des usines de Vientiane bénéficient maintenant d'une carte d'assuré social qui leur permet de choisir l'hôpital dans lequel ils désirent se faire soigner.

Jusqu'à maintenant, les malades devaient dans un premier temps consulter dans l'hôpital de leur arrondissement avant, le cas échéant, d'être envoyés dans une structure plus importante et mieux équipée. Cette procédure, si elle permettait incontestablement une meilleure répartition des consultations, avait aussi pour inconvénient d'occasionner des pertes de temps parfois préjudiciables aux patients.

Mme Dok, infirmière à l'hôpital Setthattirath, nous a présenté les avantages de l'assurance sociale : « *elle permet d'abord de bénéficier de soins sans avoir à avancer le prix des consultations et des médicaments. Dans chaque hôpital, il y a maintenant un bureau spécial pour accueillir et orienter les titulaires d'une carte, ce qui facilite et accélère les démarches. Avec la nouvelle réglementation, c'est un système qui devient de plus en plus attractif* ».

C'est ce dont témoigne M Khampheuy : « *Je suis fonctionnaire et j'utilise souvent la carte d'assurance sociale, parce que j'ai plusieurs enfants.*

Avant, quand ils étaient malades, je les emmenais consulter dans l'hôpital de mon arrondissement, Sisattanak. J'étais satisfait du service, mais le personnel était parfois débordé par les demandes. Aujourd'hui, grâce à la nouvelle carte, je peux directement me rendre dans l'un des grands hôpitaux de la ville. C'est incontestablement un bénéfice »

Zoom : le développement de Khamkeud

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le district de Khamkeud, de la province de Borikhamxay, s'étend sur 2 510 km² et comprend au total 57 107 habitants répartis dans 69 villages, soit 8 356 familles représentant 37 ethnies. Plus de 60 % de la population vit de l'agriculture, les autres secteurs d'activité se partagent entre la fonction publique et le commerce. Ce district est riche en ressources naturelles : fleuves, forêts, minerais, essences nobles et autres.

Les autorités du district comptent sur ces potentialités pour développer l'économie de la région et créer des sources de revenus pour les populations locales.

En effet, depuis le début de l'année, ce sont 79 projets qui ont été lancés dans la région par des investisseurs lao et étrangers. La valeur globale de ces investissements s'élève à 26,9 milliards de kip.

« *Ces investissements concernent tous les secteurs d'activités,* » explique le gouverneur adjoint du district de Khamkeud, M. Bounsouk Vongvansana. "*Ils vont renforcer l'économie locale et générer une dynamique essentielle au secteur professionnel.*

En parallèle, la population est encouragée à développer des activités dans le secteur agricole et celui de l'élevage. Actuellement nous envisageons de construire des routes pour favoriser la communication et de bâtir de nouvelles écoles. »

Pour promouvoir l'agriculture, les autorités locales préconisent la culture du riz pluvial et celle du riz irrigué.



Entre autres produits maraîchers, le manioc est cultivé sur 600 hectares.

Les surfaces de rizières ont ainsi augmenté de 16 % par rapport à l'année passée, pour un rendement annuel de 20 443 tonnes de riz. Cette production fournit, pour la région, 370,5 kilos de riz par personne et par an.

114 canaux d'irrigation alimentent en eau plus de 2000 hectares de rizières et 8 938 hectares de jardins et de vergers.

Diversité du secteur agricole :

Les agriculteurs se sont lancés dans la plantation de bois industriel à grande échelle, comme celles de l'hévéa, de l'eucalyptus et du bois d'agar qui recouvrent 1 532 hectares. Sur 1 032 hectares, ont été plantées supplémentaires diverses autres essences.

Entre autres produits maraîchers, le manioc est cultivé sur 600 hectares et l'anacardier (noix de cajou) sur 200.

L'élevage n'est pas en reste car le cheptel bovin compte 15 500 têtes et le cheptel porcin 16 000. On dénombre également 10 000 volailles.

Dans l'ensemble du district plus de 62 % des familles disposent de l'électricité.

Le réseau routier comprend 84 kilomètres de routes bitumées, 142 kilomètres de routes gravillonnées et 62 kilomètres de pistes.

Dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, plus de 40 villages, comprenant 4 756 familles, ont pu améliorer leurs conditions de vie. Le revenu moyen par an/personne est de 590 000 kip (689 dollars).

En ce qui concerne l'éducation, plus de 90 % des enfants sont scolarisés et, en matière de santé publique, des campagnes d'informations sanitaires sont régulièrement entreprises dans la région.

Fermeture de 63 scieries dans la province de Vientiane

SOMPHAVANH SIRAMATH

La province de Vientiane connaît une prolifération d'usines de transformation de bois, mais nombre d'entre elles ne respectent en fait aucun cadre légal.

Récemment, les autorités provinciales sont intervenues et ont mis fin à l'activité de 63 de ces scieries, ce que nous a expliqué M. Phouvieng Sipaseut, chef du département de l'Industrie et du commerce de la province de Vientiane.

LeRénovateur : L'administration provinciale a récemment fait fermer 63 usines de transformation de bois ?

Phouvieng Sipaseut : Oui! Il y a quelques temps, nous avons reçu des directives du gouvernement demandant d'améliorer la surveillance de ce secteur de production. Nous avons donc créé un comité de contrôle des activités liées à la coupe et la transformation du bois et, à ce jour, nous avons déjà fait fermer 63 entreprises parfaitement illégales.

LR : Dans toute la province de Vientiane, combien dénombre-t-on de scieries ?

PS : Nous en avons recensé 261. Parmi elles, 63 ne possédaient donc aucun document officiel justifiant leur activité. Pour les autres, nous coopérons avec le ministère de l'Industrie et du commerce pour aider et valoriser celles dont la production est de meilleure qualité. Après contrôle, nous avons sélectionné 33 unités de production répondant à cette exigence. Elles sont plutôt bien réparties dans la province puisqu'on en trouve dans les districts de Viengkham, de Mèd, de Phonehong, de Thoulakhom, de Kèo-Oudom, de Xaysomboun, de Hom, de Kasi et de Sanakham.

LR : La fermeture de 63 scieries aura-t-elle un impact positif pour la province de Vientiane ?

PS : Le problème posé par la coupe illégale de bois est évident, c'est la disparition de la matière première. En revanche, un contrôle efficace devrait permettre de réguler les coupes et, à terme, de stabiliser puis d'augmenter les surfaces forestières.

LR : Est-ce que les propriétaires d'usines fermées vous ont ensuite sollicités pour réintégrer un cadre légal ?

PS : Oui, beaucoup d'entre eux, en particulier dans les districts de Thoulakhom, de Phonehong, de Hin Heub et de Feuang. Certains ont même essayé de voler l'autorisation.

LR : Pourquoi la coupe du bois connaît-elle un tel intérêt dans toutes les provinces du pays ?

PS : Comme nous le savons, la surface de forêt au Laos était, encore récemment, très importante. Plus de 70% du territoire national en était recouvert. Aujourd'hui, ce rapport est tombé à 43%. Les cause de cette dégringolade sont multiples, mais le résultat est toujours identique : avec la diminution des ressources, les prix augmentent et attirent des investisseurs frauduleux.

LR : Comment pensez-vous réguler l'exploitation des forêts ?

PS : Les autorités doivent d'une part accentuer leur surveillance vis-à-vis des contrevenants à la loi et, d'autre part, proposer des alternatives économiques viables et stimulantes aux agriculteurs qui pratiquent encore la culture sur brûlis.

Le co-voiturage peut diminuer le nombre d'accidents

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Le système de co-voiturage possède de nombreux avantages.

Le matin, comme en soirée, Vientiane à des allures de capitale trépidante, déversant aux heures de pointes son flot de véhicules, autobus, camions, voitures, motos. Et nombre d'entre vous se retrouve dans les embouteillages, situation à laquelle il va falloir s'habituer. Outre les embouteillages aux carrefours, il y a aussi les accidents avec leur lot de victimes. Les causes de ces effets négatifs ne sont pas seulement dues à la croissance exponentielle du parc automobile de la capitale. Le manque de connaissances des usagers en matière de réglementation et de sécurité routière est aussi pointé du doigt.

Les enfants sur le chemin de l'école sont les plus exposés aux accidents, insouciance du danger et chauffeurs pressés ne font pas bon ménage.

C'est pour cela que les parents accompagnent le plus souvent eux-mêmes leurs enfants à l'école, de peur qu'un accident se produise.

« La voiture est le moyen de transport le plus sûr pour accompagner son enfant à l'école reconnaît le professeur du collège de Salakham, arrondissement d'Hatsayfong, M. Nisay. *«Mais la moto reste le moyen le plus utilisé, car tout le monde n'a pas les moyens de s'acheter une voiture. On constate plus d'absentéisme dû aux accidents de moto, mais le port du casque a réduit la gravité des accidents. Certains parents n'hésitent pas à louer les services d'un chauffeur de tuk-tuk pour accompagner leur enfant à l'école.* »

Pour sécuriser l'itinéraire de l'école, certains établissements privés proposent un service de navettes scolaires (payant). Le matin, un minibus prend en charge les enfants à des points précis et l'après-midi ils sont ramenés à ces mêmes points.

Certains parents ont recours aux voitures taxi (pick-up) de passage ou autres jumbo

Toujours dans l'objectif d'assurer la sécurité des enfants, depuis peu se sont formées des associations de parents d'élèves pour créer un système de co-voiturage. A tour de rôle, une fois par mois ou par semaine, un parent accompagne le groupe d'enfant dans sa voiture particulière. Les parents se cotisent pour les frais d'essence et chacun y trouve son compte.

« Avant, ma fille revenait de l'école sur la moto d'une amie », explique M. Somphone Chanthamaly. *«Depuis que j'ai été témoin d'un accident, je pratique le système de co-voiturage. Maintenant, je n'ai plus d'inquiétude, c'est vraiment une bonne solution pour les familles. »*

Mis à part le fait que les enfants sont plus en sécurité dans une voiture, le système de co-voiturage à d'autres avantages, dont deux tailles. En effet, il continue à rendre la circulation plus fluide et, en matière d'environnement, réduit les gaz à effet de serre.



Les pick-up constituent une alternative au co-voiturage.

Souban Souvannavong, chantre de la Révolution, n'est plus

SOMSANOUK MIXAY

Son dernier tube Yen sabay saona (Heureux, les paysans) est sur toutes les lèvres. Souban Souvannavong, compositeur et chanteur hors pair, auteur de plus d'une centaine de chansons, nous a quittés, le 24 août, à l'âge de 66 ans.

Avec ses chansons de combat, il a insufflé le courage et la détermination dans le cœur des révolutionnaires durant la lutte de libération nationale. Après la victoire, il a fait danser et rêver toute une génération occupée désormais à défendre et à reconstruire le pays. C'est un grand artiste, modeste, le cœur sur la main, jamais avare de son sourire, toujours prêt à aider autrui, partageant volontiers son expérience et son inspiration avec les jeunes débutants. Il était aimé et respecté dans les milieux de la culture et du spectacle.

Son âme généreuse se reflète dans ses chansons.

En 1959, le mouvement révolutionnaire était en pleine effervescence. Le 9 août 1960, le 2e Bataillon des forces royalistes, formé d'éléments progressistes, organise un coup d'Etat pour renverser le gouvernement droitiste. Plus tard, il gagne la zone libérée de Xiengkhouang après une marche héroïque qui a d'ailleurs fait l'objet d'un film. Avec des centaines de jeunes patriotes, Souban Souvannavong rejoint les rangs des révolutionnaires en zone libérée, dans la province de Xiengkhouang également. Pendant plus de 48 ans, Souban mettra sa vie et son art au service de la patrie. En 1961, il s'engage dans les forces neutralistes patriotiques. Après avoir occupé divers postes, il devient un speaker plein de fougue à la radio neutraliste de Xiengkhouang. De 1968 à 1973, en tant que membre de la troupe artistique, il parcourt la province pour donner des représentations afin de divertir et d'encourager les combattants et la population en lutte. Ses chansons, *Lati neo na* (Nuits au front) « Une brume sombre recouvre tout le front.

Nous ne voyons guère mais serrant nos fusils des deux mains, nous sommes debout et nous tenons prêts, faisant notre devoir de gardiens du peuple lao, pour que le peuple lao tout entier reste le maître de son pays », Dao lom Deuane (Etoiles autour de la lune), datent de cette époque.



Souban Souvannavong.

« Avec ses chansons de combat, il a insufflé le courage et la détermination dans le cœur des révolutionnaires durant la lutte de libération nationale. »

Après l'accord de cessez-le-feu entre les forces patriotiques et la partie de Vientiane, Souban, intégré dans l'Ensemble artistique central, continue de composer et de chanter. Avec l'ensemble, il fait des tournées dans les deux villes neutralisées de Vientiane et Luang Prabang, dont les habitants découvrent avec curiosité d'abord, puis intérêt et finalement avec ravissement cette nouveauté qu'est la chanson engagée, le chant révolutionnaire.

Puis est venu Phao Lao eui (Oh Lao) « Nous sommes Lao et rien d'autre » un appel à l'unité et une affirmation pleine de force et de fierté que nous avons tous chantée en choeur lors des meetings de prise de pouvoir en 1975. Souban et ses collègues artistes participent à la prise du pouvoir dans les provinces de Khammouane, Savannakhet et Champassak.

Confiant dans la victoire finale, il donne rendez-vous à tous à Vientiane dans la chanson Phop kan nai santiphab (Retrouvons-nous à la victoire)

Après la fondation de la République Démocratique Populaire Lao, il occupe divers postes au sein du ministère de l'Information et de la culture : directeur de théâtre, directeur de la troupe de marionnettes, responsable de la recherche sur l'art populaire, membre de la direction de l'Ensemble artistique central, directeur adjoint de la recherche sur la musique, jusqu'à sa retraite, en 1992. Mais le compositeur ne continue pas moins de créer, et le chanteur de charmer. Ce n'est pas pour rien qu'il a reçu du public le titre de Roi du Lamvong. En effet ses mélodies entraînantes mettent la gaieté dans toutes les fêtes d'ou le Lamvong, cette danse populaire typiquement lao, n'est jamais absent.

Membre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao, de la Fédération des syndicats lao et du Parti populaire révolutionnaire lao, Souban a reçu nombre de décorations et de certificats de félicitations mais la distinction qui lui aurait fait extrêmement plaisir est le titre d'Artiste national que le ministère de l'Information et de la culture s'apprêtait à lui décerner. C'est venu trop tard. Il la recevra à titre posthume, comme beaucoup d'autres artistes de renom qui l'ont précédé.

Quoiqu'il en soit, Souban Souvannavong restera dans nos cœurs qu'il continuera à bercer par ses chansons immortelles, chansons que les générations qui viennent fredonneront à leur tour.



Les artistes lao en répétition.

Trampoline et acrobaties

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le directeur du cirque national, M. Khamlek Soukchanphalavong, le département artistique du ministère de l'Information et de la culture, en coopération avec le Centre de langue française, ont permis au public venu en nombre, d'assister, les vendredi 29 et samedi 30 août, sous le chapiteau de Vientiane, à un spectacle d'acrobaties et de trampoline produits par six jeunes artistes lao.

Ces jeunes artistes ont répété leur numéro sous la houlette de Marlène et Sylvain, membre du Collectif AOC. C'est la troisième fois que ces professionnels de la piste aux étoiles viennent au Laos (2005 -2007) encadrer les enfants de la balle lao. Cette année, pour la partie musicale, ils étaient accompagnés d' Olivier Teneur et de percussionnistes lao.

Les numéros, de cerceaux, d'équilibriste, de contorsion, de jonglage, d'acrobatie et de trampoline, effectués par cette nouvelle génération d'artistes de cirque, ont ravi les spectateurs.

Grâce à cette coopération artistique lao françaises renouvelée dans le domaine du cirque, les artistes lao peuvent acquérir de nouvelles expériences et se produire à l'occasion d'événements nationaux comme la Fête nationale, le 2 décembre prochain ou le 60ème anniversaire de l'Armée populaire lao, le 20 janvier.

Composition de la troupe Lao : Phetthaphone Phongdala, Somkèo Phasavang, Vansaleum Chansamone, Souksavat Vongkhamxomphou, Phouthachak Vongkhamxomphou, sont des adolescents scolarisés à l'école Sisavad.

La benjamine (10 ans), Kèodouangta Phasavang, est à l'école de Ban Savang.

Tournée de spectacles pour la Fête nationale du Vietnam

PHONG THAMMAVONGSA

Pour rendre hommage aux 63e anniversaire de la fête nationale de la République Socialiste du Vietnam (2/9/1945-2/9/2008), le ministère lao de l'Information et de la culture en collaboration avec l'ambassade du Vietnam a organisé le 31 août dernier au palais national de la culture à Vientiane, un spectacle artistique vietnamien.

M. Samane Vignaket, membre du bureau politique et chef du travail idéologique théorique et culturel du comité central du Parti, les ministres, les vice-ministres et de nombreux invités ont assisté au spectacle.

Le but principal de ces représentations artistiques, était de témoigner de l'amitié spéciale et des liens indéfectibles qui unissent ces deux pays. Cet événement commémoratif a contribué aussi au renforcement de la solidarité et la coopération multiforme et notamment dans le domaine culturel entre le Laos et la République Socialiste du Vietnam.

Les représentations reprenaient divers thèmes autour de la consécration de l'indépendance et du combat pour la liberté ainsi que l'édification nationale commune des deux pays. Les artistes se sont exprimés par des danses, des chants traditionnels et des numéros d'acrobatie et de jonglage. Ils se sont aussi produits les 2 et 3 septembre à l'hôtel Don Chan Palace et le 4 septembre, à l'académie de la sécurité de Veunkham, arrondissement de Xaythany.

Tous les spectacles ont été conjointement organisés par le ministère lao de l'Information et de la culture et l'ambassade de la République Socialiste du Vietnam.

Exposition photographique : « Des pirogues hors ligne »

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Mme Thongkhoune Soutthivilay, chef de Département du Musée national de Luang Prabang et co-directrice du Centre des Arts Traditionnels et d'Ethnologie de la même ville (ouvert en 2007), exposera son travail de photographe du 2 au 27 septembre, au Centre de Langue Française. Présentée dans un premier temps lors de la Biennale internationale de Luang Prabang, en décembre 2007, l'exposition met en scène 15 photos en noir et blanc prises à l'occasion de la fête des pirogues, en 2006. Les cadrages audacieux mettent en valeur les lignes fluides et épurées des embarcations.



Anousing Vilavongsa, médecin militaire

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Anousing Vilavongsa est étudiant en première année de médecine à l'école militaire 105. En reconnaissance de la qualité de son travail, qui l'a vu obtenir plus de neuf points sur dix possibles dans chacune des disciplines où il a été évalué, il a été élu meilleurs étudiant de l'année par ses professeurs. Le jeune homme nous a toutefois précisé que l'obtention de cette distinction était aussi tributaire de critères non scolaires :

" Si j'ai été choisi pour ce titre honorifique, ce n'est pas seulement grâce à mes notes, car je suis aussi un soldat et dois à ce titre respecter des règles supplémentaires. Celles-ci sont au nombre de 18. Nous devons par exemple suivre à la lettre une discipline basée sur des principes d'obéissance et d'initiative, qui rendent la flânerie impossible. Il y a toujours des tâches à accomplir et il est rare que ma journée s'achève avant 19 ou 20 heures ".

L'histoire d'Anousing Vilavongsa fournit un bel exemple de persévérance et de passion, car sa réussite actuelle ne s'est pas construite en un jour.



M. Anousing Vilavongsa.

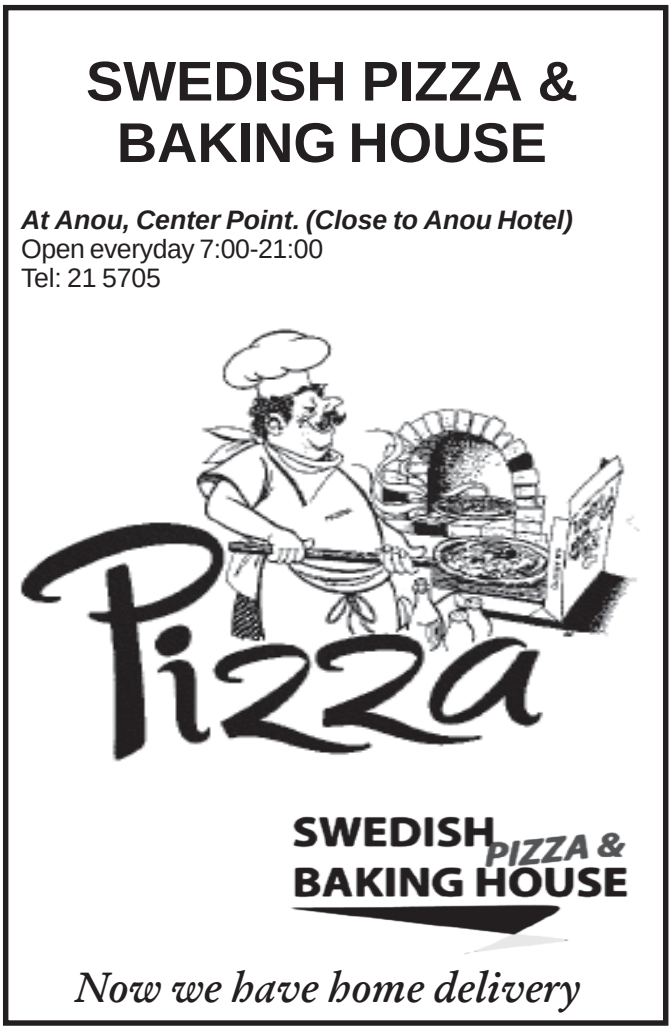
Ainsi, quelques temps après avoir achevé ses études secondaires, il s'est d'abord engagé comme volontaire dans l'armée. Puis, en 2002, il a obtenu l'autorisation de poursuivre des études de médecine à l'école de formation aux métiers de la Santé de la province de Luang Prabang, cursus dont il est sorti diplômé en 2004. Grâce à ce nouveau statut, il a été nommé à Vientiane, au département 279 de l'armée, où il a exercé le métier de médecin militaire pendant deux ans. Là, la qualité de son travail lui a rapidement valu la reconnaissance de son supérieur qui l'a appuyé pour qu'il puisse compléter ses études de médecine à l'école 105. Anousing est aujourd'hui particulièrement reconnaissant envers cet homme :

"Je suis très heureux que mon chef m'ait proposé de poursuivre mes études ici, car je m'intéresse vraiment à la médecine. Or, pendant les deux ans où j'ai exercé au département 279 de l'armée, j'ai connu la frustration de ne pas pouvoir soigner tous mes patients, car j'étais parfois limité par mes connaissances. Aujourd'hui, je suis en train de remédier à ce problème".

En classe, le comportement d'Anousing est exemplaire et il n'hésite jamais à solliciter ses professeurs lorsqu'il n'a pas compris un point abordé en cours. A l'extérieur, il s'intéresse aux ouvrages qui traitent de médecine, ce qui lui permet d'élargir son horizon et de se tenir au courant des nouvelles avancées de son domaine.

Une fois ses études terminées, en 2009, Anousing espère enfin pouvoir exercer son métier au mieux. Vu le sérieux qu'il met pour y parvenir, nous ne doutons pas qu'il atteigne ses objectifs...





Clitoria ternatea

BIBA VILAYLECK

Clitoria ternatea L. Leguminosae
Khao poun : lao
Ouang tiane : thaï
Butterfly pea : anglais
Pois savane, Pois bleu : français

Vous avez sûrement remarqué au détour d'une haie ou dans une tonnelle les fleurs d'un bleu très vif de cette plante grimpante volubile au feuillage abondant composé de feuilles pennées à 3 ou 9 folioles ; les fleurs sont solitaires à l'aisselle des feuilles, elles se présentent, comme toutes les papilionacés, avec carène et étendard dirigé vers le bas, d'un bleu brillant autour d'un cœur jaune marginé de blanc. Les gousses sont assez longues, pubescentes, contenant quelques graines aplaties.

Les avis autorisés divergent quant à l'origine du Pois bleu : Amérique ? Afrique ? Asie ? Ce qui est certain, c'est que le nom scientifique qui lui a été donné par Linné en 1753 fait allusion à l'île Ternate de l'archipel des Moluques (Indonésie), où cette plante aurait été découverte. Autre allusion non voilée : le nom du genre Clitoria, car notre botaniste suédois qui n'avait pas froid aux yeux, voyait dans la forme de la fleur celle d'un clitoris. Pour les Anglais et les Français, Clitoria est simplement un « pois », c'est-à-dire une gousse dont les graines sont comestibles, qui est « bleu » ou « savane », c'est-à-dire « sauvage » (créole). En réalité, cette herbacée est partout chez elle sans avoir besoin d'être cultivée, elle s'est parfaitement adaptée à tous les climats tropicaux et pousse même facilement en zone tempérée.

Au Laos, où la plante est nommée Khao poun**,** c'est-à-dire « corne-chaux » (?), on la rencontre du Nord au Sud, cultivée ou échappée de culture mais elle ne semble pas très appréciée ; alors qu'elle est répertoriée dans les plantes comestibles du monde par la FAO, gousses et graines crues ou cuites, les Lao interrogés ne la signalent que comme décorative et parfois médicinale ; c'est assez étonnant quand on sait la grande diversité des plantes consommées au Laos. En médecine traditionnelle, à l'instar de nombreux autres pays, elle est employée pour ses propriétés purgatives : comme le souligne sagement Petelot « *l'usage des graines grillées comme purgatif est digne d'attirer l'attention des médecins puisque leur emploi ne présente aucun inconvénient* ». Le docteur Souk Aloun signale en outre que le suc des fleurs et des feuilles entre dans la composition d'un collyre en cas d'inflammation des yeux. Dans la région indo-malaise, les racines sont utilisées pour leurs propriétés anti-inflammatoires, analgésiques, anthelminthiques et fébrifuges. Les fleurs sont employées pour colorer les aliments et les racines, l'écorce pour teindre les tissus en bleu.

Mais le Pois bleu est surtout une très bonne plante fourragère donnée aux bovins et ovins pour améliorer leur rendement en viande et en lait.

En Indonésie et Malaisie, enfin, de récentes recherches ont permis d'isoler dans les pétales des anthocyanines (ternatines) qui sont des substances chimiques naturelles connues pour avoir la propriété de diminuer la glycémie chez les diabétiques, ce sont aussi des pigments qui possèdent une grande capacité antioxydante.



On trouve aussi au Laos et en Thaïlande des variétés horticoles aux fleurs plus claires.



Les fleurs de Khao poun peuvent servir de colorant alimentaire.

Ailes de poulet confites

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 60 mn

1) Saupoudrez les ailes de poulet de sel et de poivre.

2) Mettez-les dans une cocotte et versez la moitié du bouillon. Portez à ébullition, couvrez et laissez cuire à feu doux pendant 15 minutes.

3) Râpez le zeste du citron. Mélangez le zeste râpé avec le jus du citron, le gingembre émincé, l'ail écrasé, la sauce soja, le miel, et un peu de piment.

4) Versez le mélange sur les ailes de poulet. Laissez réduire à feu doux jusqu'à évaporation du liquide. Si nécessaire, mouillez avec du bouillon de temps en temps.

C'est prêt lorsque les ailes de poulet sont enrobées d'un sirop sombre et épais et qu'il reste très peu de jus au fond de la cocotte.

5) Servez ce plat avec du riz blanc, accompagné de sauce tomate et de rondelles de concombre.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 1, 5 kg d'ailes de poulet
- 1/2 litre de bouillon de volaille
- 4 cuillerées à soupe de miel
- 20 g de gingembre fraîchement haché
- 5 gousses d'ail hachées
- 1 demi citron
- 2 cuillerées à soupe de sauce soja noire
- piment moulu
- sel, poivre



ບໍລິສັດປະກັນໄພແຫ່ງປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

AGL is an International Standard Insurance Company Joint Venture established between Lao Government and the AGF Allianz Group settled in Lao PDR since 1991. AGL now is seeking for motivated and qualified individual, who would like to gain work experience at AGL by joining our team to perform positions as following:

Underwriter (1 position)

Requested skills:

- Lao nationality age between 22-35 years.
- Bachelor's Degree in Business Administration
- Excellent level in English or French in speaking and writing.
- Good human relationship.
- Experienced in Microsoft Word and Excel, internet
- Good organization, autonomy, able to work with team.

Duties and Responsibilities:

- Give information about Motor and Vehicles insurance to Clients and issue contract.
- Policies entry
- Communication with Public Authority
- Statistic, Analyze the demand of the market
- Find out the solution to improve the product in order to increase sales
- Take care of the important client.

Customer Relationship Manager (1 position)

Requested skills:

- Male or Female, Lao nationality.
- Bachelor degree in Business and Management / Marketing is an asset
- Good English in writing and spJob details brought to you byeaking.
- Having experience in related field is an advantage
- Good at communication skills.
- Strong Computer skills (MS Word, Excel and PowerPoint).

Duties and Responsibilities:

- Communicate with clients and ensure customers' satisfaction.
- Receipt the clients or their call and reply them regarding the claims procedure.
- Give and instructions and clarifications to clients, sort out the problem regarding claims processing.
- Follow up after claims survey.

General Behavior

- High responsibility
- Good Human Relationship
- Service mind and Business
- Motivated
- Commercial skills

Commercial Manager (1 position)

Requested skills:

- Male or Female, Lao nationality.
- Bachelor degree in Business and Management.
- Good English both written and spJob details brought to you by www.BongThom.comoken.
- Having experience in related field is an advantage
- Good at communication and commercial skills.
- Strong Computer skills (MS Word, Excel and PowerPoint).

Duties and Responsibilities:

- Control the inspectors activities.
- Implement the action plan of inspectors in order to reach on their objective.
- Accompany all inspectors to carry on their activities on sale market of all agencies and brokers.
- Collaborate with local authority for information.
- Elaborate with inspectors and improve commercial activities.
- Control monthly income of the agencies and brokers.
- Follow up the non-payment of the insurance premium of the agencies and brokers.
- Determine the axis of development of the actives agencies.
- Take place the necessary tool to the efficient management of the agencies.
- Establish the mandate of the agencies and brokers with the company strategy.
- Proceed the recruitment to new agents or the collaborator but also organize departure of some distributors and take care of replacement in the reasonable deadline.

Commercial Training Manager (1 position)

Requested skills.

- Male or Female, Lao nationality.
- Finish MBA is preferred.
- Have experience in training, presentation in events or have experience in sale will be specially considered.
- Good skill in communication in speaking, writing, listening and argumentation
- Good English in speaking and writing.
- Good computer skill especially using Microsoft Office.
- Have driving license and being able to regularly travel to provinces.

General Behavior

- Training skills & Experience
- Leadership behavior, Initiative and creativity
- Good human relationship and no problem to work in team
- Quick response to situation and participate to solve problem
- Willing to help team and each other
- Business results oriented

Duties and Responsibilities:

- Be the trainer
- Planning training programs aligned with Commercial and Marketing action plan and company strategy
- Organize training (select venue, set agenda, contact and invite participants, prepare all equipments and materials need, invite speakers in some topics if needed)
- Create training session for achieving best results
- Evaluate training and development

Salary will be very competitive. Interested applicants meeting the above requirements should submit their CV along with one recent photo to:

Assurances Générales du Laos (Human Resources Department), 33 LaneXang Avenue, ANZ Bank, Vientiane Commercial Building,2nd Floor P.O.Box 4223, Vientiane, Lao PDR, Tel : (21) 215903 : Fax : (21) 21904

Email to: ingrid@agl-allianz.com ; manola@agl-allianz.com;

Closing dated: 30th September, 2008

Le club de karaté du lycée de Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Ouvert seulement depuis le début de l'année, le club de karaté du lycée de Vientiane devient progressivement l'un des plus fréquentés de la capitale.

Il comprend 60 membres dont la moitié de femmes.

Les dirigeants de ce club se sont donnés pour objectif de composer la meilleure sélection des karatékas en vue des futures compétitions internationales.

« Nous avons deux buts bien précis, souligne le directeur et entraîneur du club, M. Thaly Salichanh. *Les 8e Jeux nationaux de Champassack en décembre prochain et les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009. Les représentants de notre club seront présents et nous comptons bien décrocher une médaille d'or. »*

La méthode enseignée est le shotokan, discipline de karaté japonaise. Les karatékas lao participent régulièrement à des stages de formation intensive, notamment au Vietnam. Ils y travaillent leur technique de combat sous la direction de maîtres de haut niveau.

Le club est ouvert les lundis, mardis, vendredis, de17h30 à 19h30 et les samedis et dimanches de 16h30 à18h30. Le 25 et 26 octobre prochain. Il organisera deux journées portes ouvertes où le public pourra assister à des démonstrations et des compétitions de karaté ainsi qu'à l'examen de passage de grade (Kuy et Dan) de certains membres du club.



Les karatékas lao participent régulièrement à des stages de formation intensive.

Plus de deux millions de dollars alloués aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'échéance approche, les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est se tiendront à Vientiane en décembre 2009. Les préparatifs de cet événement qui fera date dans l'histoire sportive du Laos ont dores et déjà commencé. Tous les organismes sportifs, placés sous la tutelle du Comité nationale des sports, sont mobilisés pour l'organisation de ces Jeux.

Des grands chantiers ont été mis en route pour augmenter le nombre d'infrastructures sportives. Il s'y déroulera les épreuves de chaque discipline et certaines comprendront des structures d'hébergement pour les athlètes en résidence.

De nombreux pays comme la Chine et le Vietnam proposent leur soutien pour l'organisation des Jeux. La Thaïlande vient de rejoindre le rang des pays partenaires en accordant 90 millions de baht (2.609.645,53 dollars) au gouvernement lao. Cette somme sera allouée à plusieurs travaux dont la réfection de l'ancien stade national, Tiao Anou et des cours de tennis situés derrière celui-ci. En outre, une partie du budget est destinée à la construction d'un gymnase, dans le quartier de Bungkhagnong, dont la vocation première sera la promotion des arts martiaux notamment le wushu. Une autre partie (six millions de baht), est destinée à la formation technique des Jeux : encadrement, arbitrage, entraînement, logistique, sécurité et autres.



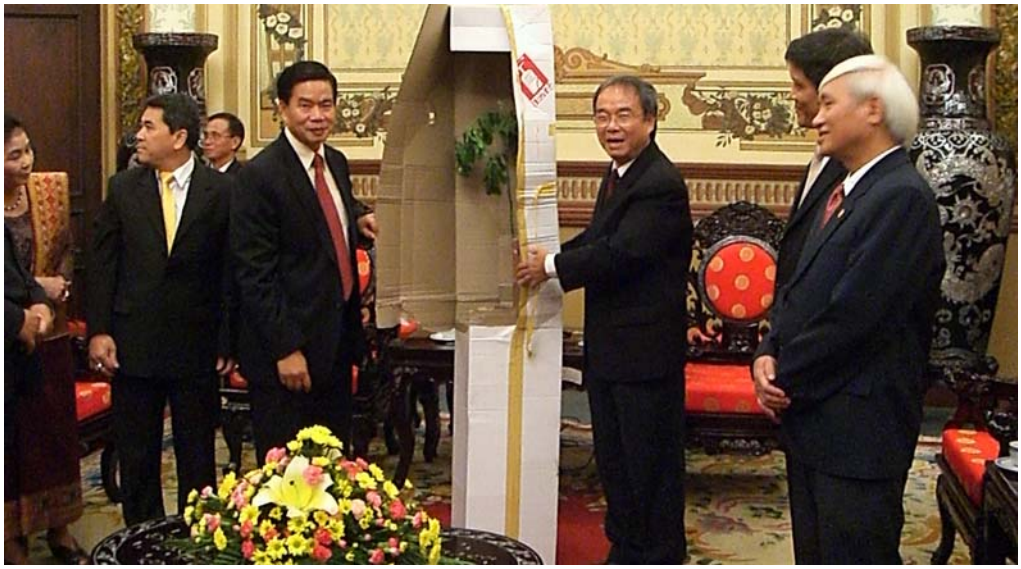
Le stade national sera prochainement rénové.

« Ce soutien témoigne des bonnes relations et de la coopération active entre le Laos et la Thaïlande dans le domaine sportif», déclare le président du Comité national de sports lao, Dr Phouthong Sèng-Akhom. *«Ces fonds vont contribuer à la qualité de l'organisation des Jeux et ainsi au succès de cet événement sans précédant pour notre pays. »*

« Des chiffres et des sports » :

Par ailleurs la construction du stade olympique, qui occupera 125 hectares dans le village de Dongsanghine, arrondissement de Xaythani, au bord de la route nationale 13, a été confiée à l'entreprise chinoise China Yunnan Construction et coûtera 80 millions de dollars. C'est un projet important pour le développement du pays et les relations avec la Chine.

La Fédération internationale de football (FIFA) a financé la construction d'un stade de football (435 000 dollars) dans le village de Houayhong, arrondissement de Chanthabouli, Vientiane. Il est destiné à devenir le centre d'entraînement de Vientiane



En application du décret du Premier ministre de la RDP Lao n°152, qui vise à honorer ceux qui, par leurs actions ou leurs dons, ont contribué au combat contre les inondations de la mi-août 2008 à Vientiane, le docteur Sinlavong Khoutphaythoune (à gauche), représentant du gouvernement lao et maire de Vientiane, a remis la médaille du Développement du gouvernement de la RDP Lao à l'adjoint au maire de Ho Chi Minh-ville (République Socialiste du Vietnam).



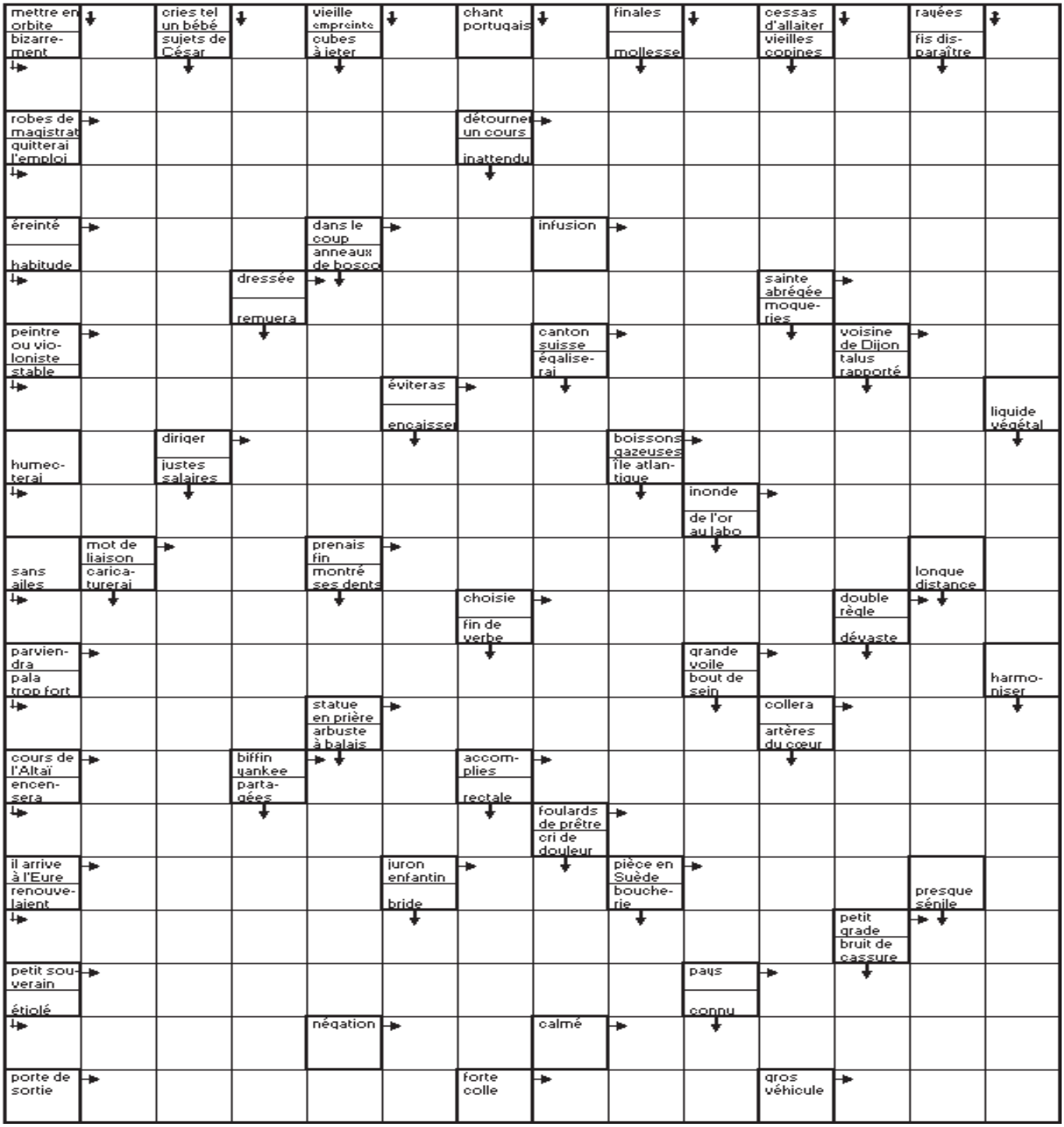
A l'occasion du départ de M. Robert Sorby (deuxième à droite) et de l'arrivée de Mme Marianne Pouget (première à gauche), Premiers Conseillers, l'ambassadeur de France en République Démocratique Populaire Lao, M. François Sénémaud, a offert une réception à la résidence de France. Parmi les invités, outre le corps diplomatique, ses proches collaborateurs et la communauté française, on a pu y remarquer de nombreuses personnalités Lao venues dire au revoir au Premier Conseiller, avec qui, ils ont eu le plaisir et l'honneur de travailler. *—Photo Sonesavanh*



Mardi dernier, M. Choung Phanrajsavong, président du groupe « Green Park Boutique Hotel » (à gauche), a remis mille livres de dessin à M. Bounsouk Thirasack, chef du bureau du ministère de l'Education nationale. Ces livres seront distribués aux enfants des écoles maternelles et primaires de la capitale, Vientiane. *—Photo Sonesavanh*

Le 4 septembre 2008, 30 étudiants lao ont quitté le pays pour se rendre en Chine poursuivre leurs études de Licence à l'Université de Soochow. Parmi eux, 28 ont reçu une bourse de l'Université d'accueil et deux une bourse privée. La cérémonie de départ a été organisée le 3 septembre à Vientiane, à l'hôtel Angkham. Y ont assisté M. Wang Zhu Xian, représentant de l'Université de Soochow en Chine, Mme Sèngdeuane Lachanthaboun, vice-ministre de l'Education nationale lao et les familles des étudiants concernés.
—Photo sonesavanh





Mots fléchés
Solution du N. 503

F • M • M • T • A • G • O
J U B I L A T I O N • A R S
• M A N E C A N T E R I E S
M I D I • N E T T E • O N D E
• G I • T R O E N E S • R U
S A G A • O U • T R I E E S
• T E I G N E S • S E N S E
F I O L E • E O L E • I S E
• E O N N I R I • S M E • A G E E
E N N E M I • A G R U M E S • Q
• E R E • P L E U R E • P U
B A R • S A L I R A I • C A R I
• M A L • N I E E • C A R I E S
P O S A S • M E U L E S
• P O U S U E L • P E R L E • S
O R • A N O D I N • A R M E
• E P I • G R A T U I T E S •
F U I • F I E F • T R A C • T
• S A N I E S • P I E S • S O N
V E N I N • S A U L • S O N
• S O L I D A I R E M E N T

Le proverbe de la semaine

Bon sang ne saurait mentir

ເຊື້ອເມືອງນ ບ່ ມີ ເວ້ ຳ ລ ່ ຍ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit
Un imprimeur est un homme qui ne manque pas de caractère et qui cherche à faire bonne impression.

Serge Mirjean.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous pourriez ressentir un grand besoin d'affection, mais vous n'avez pas une minute à vous.

Taureau 21 avril - 21 mai
C'est une bonne semaine pour prendre un nouveau départ. Si vous faisiez quelques changements dans votre vie affective, vous pourriez « chambouler » votre vie, et cela très positivement.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Peu importe ce qui peut arriver, votre foyer est le centre de votre vie cette semaine.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Si vous entamez une discussion avec une personne, permettez lui de s'exprimer, et sachez rester à l'écoute, attentivement.

Lion 23 juillet - 22 août
Finalement, vous êtes sur la bonne voie, après tous ces « hauts et ces bas ». Vous pourriez retrouver, enfin, un certain équilibre.

Vierge 23 août - 22 septembre
Dans votre vie sentimentale, vous pourriez vous retrouver, une fois de plus, face à un dilemme.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous risquez de ressentir une petite baisse d'énergie. Ce n'est pas plus mal, vous pourriez ainsi « cocooner » un peu et profiter de ces moments pour partager des instants très tendres.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous pourriez faire des rêves prémonitoires. Et aussi recevoir d'étranges messages…

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Des conflits, avec des personnes de votre entourage proche, risquent de se déclencher. Vos relations deviennent très complexes.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les planètes vous accompagnent positivement et peuvent vous stimuler dans le cadre de vos activités. C'est important car cette semaine peut être essentielle pour vous.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vos activités s'élargissent, et vous ne savez plus où « donner de la tête ». Le temps va finir par vous manquer. Alors, faites les bons choix !

Poisson 19 février - 20 mars
Tout sera propice au changement ! Alors allez-y, partez, autant que faire se peut, à l'aventure et à la découverte de nouveaux lieux.

CINÉ CLF

Le Centre est fermé pour congé du 8 au 13 septembre

EXPOSITION

« Pirogues hors ligne » photographies de Thongkhoun Soutthivilay. Chef de département du Musée national de Luang Prabang, Thongkhoun Soutthivilay est également co-directrice du Centre d'Art traditionnel et d'ethnologie ouvert dans cette ville en 2007. L'exposition propose une sélection d'images en noir et blanc, aux cadrages audacieux, prises pendant la fête des pirogues en 2006. ***Du 2 au 27 septembre au Centre de langue française, vernissage le 2 septembre.***

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane

Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la nationale 13 Sud.*

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE



« Un week-end sur deux »
Réalisation : Nicole Garcia, 1990
Avec Nathalie Baye, Joachim Serreau, Felicie Pasotti, Miki Manojlovic, Henri Garcin …
Sujet : La comédienne Camille Valmont est mère de deux enfants, Vincent, dix ans et Gaëlle, cinq ans. Leur père, Adrian, en a la garde, mais ce week-end-là Camille peut les voir. Or, son impresario lui a trouvé un contrat : elle doit animer un gala de charité du Rotary Club à Vichy. Elle décide d'emmener ses enfants avec elle. Adrian l'apprend et lui téléphone pour lui reprocher d'emmener les enfants sur son lieu de travail.
Mardi 9 septembre à 20h00.

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

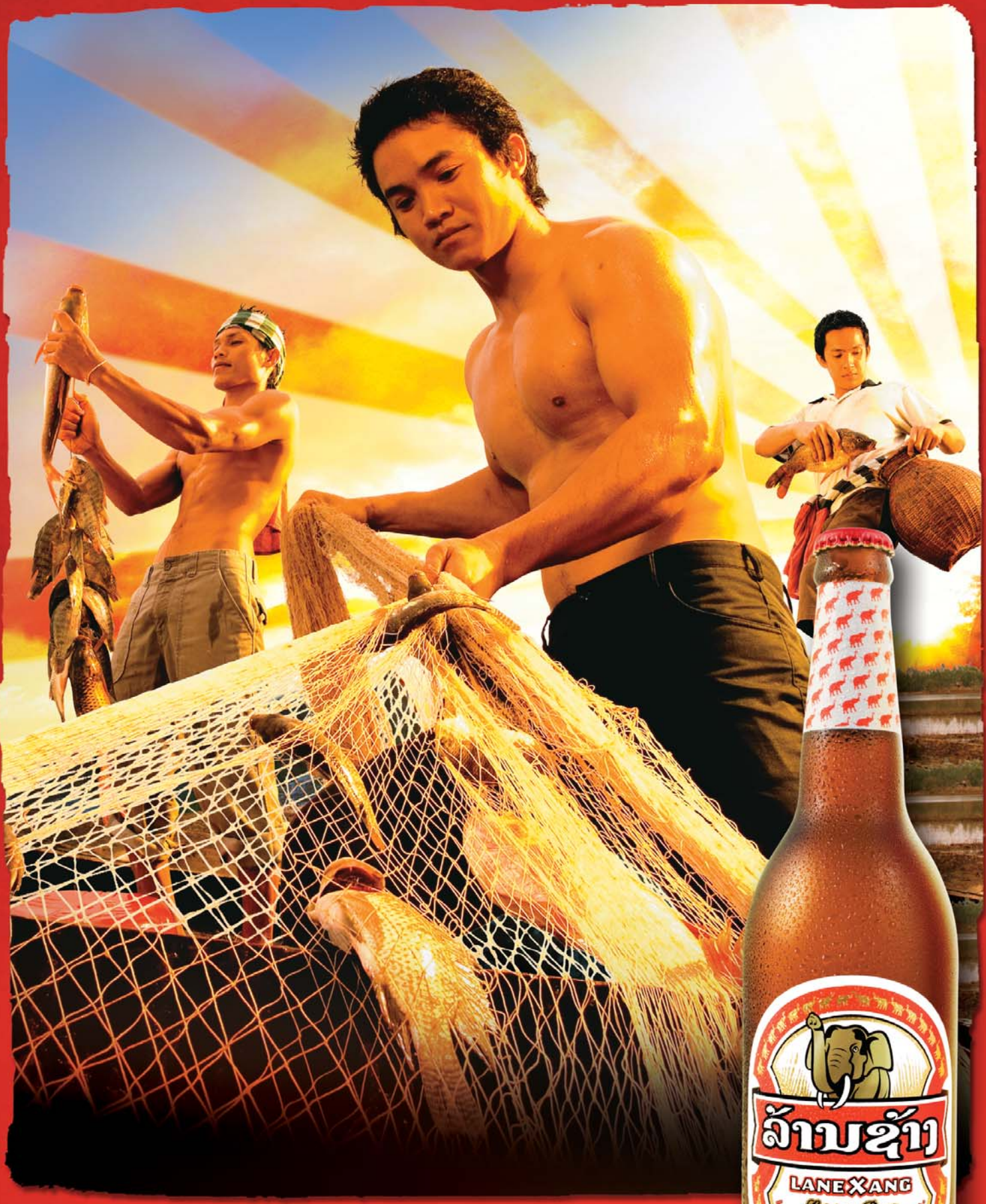


Maestro · MasterCard · VISA · JCB · Diners Club International · AMERICAN EXPRESS · SWIFT · MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262	Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319	Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815	Tel: 856-23-511448 Fax: 856-23-511433	Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-219765	Tel: 856-51-212686-8-9 Fax: 856-51-212685-7	Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723	Tel: 856-31-212770-1 Fax: 856-31-212974

Xayabouri: 856-74 550 051; Fax: 856-74 550 053 Xieng Khouang: 856-61 Bokeo: 856-84 212 162; Fax: 856-84 212 162 Attapeu: 856-36 211 919

YOU DESERVE A COLD BEER AFTER WORK



POWERFULLY 5.5 REFRESHING